

[Text]

[Translation]

• 1025

Mr. Karl Laubstein (Assistant Co-ordinator, Task Force on Northern Cod, Special Committee of Ministers on the Northern Cod Fishery): I have nothing to add, Mr. Langlois.

M. Langlois: Traditionnellement, les pêcheurs de poisson de fond de la Basse-Côte-Nord, dans la région comprise entre Kégashka et Blanc-Sablon, et les pêcheurs des communautés du côté du Labrador, de Blanc-Sablon à Red Bay, ont eu accès aux stocks de morue du Nord à certaines périodes de l'année. Ces pêcheurs quittent leurs zones de pêche traditionnelles et vont pêcher la morue plus loin vers la côte du Labrador, particulièrement dans la région de Black Tickle. Ils ramènent la morue qu'ils ont capturée dans cette région-là vers les usines de salaison des communautés de la Côte-Nord, en particulier de Blanc-Sablon à Old Fort.

Vous comprenez sans doute que la diminution des stocks de morue que l'on constate depuis quelques années dans cette partie-là, qu'il s'agisse des stocks de morue du Nord ou de morue du golfe, inquiète les pêcheurs de ces communautés-là.

On pense que les mesures que votre groupe de travail suggérera au gouvernement devraient aussi s'appliquer aux communautés situées le long de la côte du Labrador qui sont affectées par la diminution des deux types de stocks, ainsi qu'aux pêcheurs de la région de la Gaspésie qui, eux aussi, souffrent de la diminution des stocks de morue dans le golfe.

J'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet.

Mr. Laubstein: Mr. Langlois, you know that both stocks, the northern cod stocks outside and in 4S, have declined in recent years and that there is concern about the state of those stocks. Also, you are talking about the fishermen who have traditionally had these overlap privileges, who move out of the gulf along the coast of Labrador. Whatever conservation measures, if they apply to fishing gear or whatever, are applied in the northern cod area will of course also apply to fishermen coming out of the gulf.

As far as the gulf itself is concerned, major new initiatives in resource conservation affecting its fishing gear, fishing practices or whatever, as you know, as far as possible are generally applied Atlantic-wide, and just as some of the measures coming out of the Haché report will probably be promulgated ultimately in regulations that apply Atlantic-wide, I assume some of the recommendations coming from Dr. Harris and what we have reviewed will also be applied in other areas and not just in the gulf. That is just the practice, the way the Atlantic groundfish has been managed now for a number of years. It will then be discussed in the forum of the Atlantic Groundfish Advisory Committee with the industry and with the provinces.

M. Karl Laubstein (coordonateur adjoint, Groupe de travail sur la morue du Nord, Comité spécial de ministres sur la pêche de la morue du Nord): Je n'ai rien à ajouter, monsieur Langlois.

Mr. Langlois: Fishermen from the Lower North Shore, who fished for ground fish in the region between Kégashka and Blanc-Sablon, and fishermen from the communities on the Labrador side, from Blanc-Sablon to Red Bay, have traditionally had access to northern cod stocks at certain times of the year. They leave their traditional fishing zones and go up the Labrador coast, to the Black Tickle region in particular. They bring the cod that they take in that region back to the salting plants in the North Shore communities, particularly between Blanc-Sablon and Old Fort.

Obviously, the decline in cod stocks that we have seen over the past few years in that region, whether northern cod stocks or Gulf cod stocks, is of concern to fishermen in those communities.

We think that the measures your task force suggests to the government should also apply to the communities located along the Labrador coast that are affected by the decline in those two types of stocks, and to the fishermen in the Gaspé region, who are also suffering because of the decline in Gulf cod stocks.

I would like you to comment on that.

M. Laubstein: Monsieur Langlois, vous savez que les deux stocks, les stocks de morue du Nord à l'intérieur et à l'extérieur de la zone 4S, diminuent depuis quelques années et que l'on s'inquiète de l'état de ces stocks. Vous parlez des pêcheurs qui ont traditionnellement eu le droit de quitter le golfe pour remonter la côte du Labrador. Toute mesure de conservation qui s'applique dans la région de la morue du Nord, qu'elle vise les engins de pêche ou autre chose, s'appliquera évidemment aussi aux pêcheurs venant du golfe.

Pour ce qui est du golfe lui-même, les grandes initiatives de conservation des ressources, qu'elles visent les engins de pêche, les méthodes de pêche, ou quoi que ce soit, s'appliquent dans la mesure du possible à toute la région de l'Atlantique. Tout comme certaines des mesures proposées dans le rapport Haché seront sans doute comprises dans des règlements s'appliquant à toute la région de l'Atlantique, je suppose que certaines des recommandations formulées par M. Harris et comprises dans notre examen s'appliquent dans d'autres régions, et non seulement dans le golfe. C'est là la pratique habituelle, selon laquelle on gère le poisson de fond de l'Atlantique depuis déjà plusieurs années. On en parlera ensuite au sein du Comité consultatif du poisson de fond de l'Atlantique, auquel participent les représentants de l'industrie et des provinces.